地图 25-1 高粱: 综合地图

Map 25-1 Sorghum: Overall sketch

1. 条目

高粱 sorghum 是原产于非洲的禾本科植物。关于其传播时期众说纷纭,如程瑶田《九谷考》,但是确实是比小米 setaria italica 和黍 panicum miliaceum 晚的。现在,主产地限于辽宁、河北、山东等北方东部,淮河相当于其南方界限。

本地图按构词法进行分类,纵览〈高粱〉词形的分布情况。

2. 词形的分类

按构词法,可以分为三大类: A、B 和 C。为了方便起见,把前置成份看做修饰成份。其他词形都归于 D 系。

A. "修饰成份+词根"型

A-1 "高粱"

A-2-1 "芦穄"、"芦黍"

• 芦穄、芦黍、芦粟、芦秫

A-2-2 "榴粟"、"绺穄"

• 榴粟、绺穄、瘤粟、稆秫

A-3 "番黍"、"番麦"

A-4 "胡秫"、"胡黍"

A-5 "红"类

• 红秫秫、红茭草、红蜀黍、红高粱、红稻黍 A-6"小"类

• 小秫秫、小芦黍、小芦秫、小高粱

B. "词根"型

B-1 "粟"、"粟仔"等

B-2 "黍"、"黍仔"

B-3 "秫"、"秫秫"等

• 秫(单音节)、秫子、秫秫(双音节)

B-4 "穄"

B-5 "茭"、"茭子"等

• 茭、茭子、茭草、茭得、茭嘞、茭茭

C. "词根+词根"型

C-1 "高粱粟"

C-2 "高粱黍"

C-3 "thao 黍"

• 桃黍、稻黍、稻黍、桃黍

C-4 "thao 秫"

• 桃秫、稻秫、稻秫、桃秫、陶秫

C-5 "粟米"

C-6 "穄黍"、"麦米"等

• 穄黍、穄粟、麦米、黍米、高粱麦、高粱米 D. 其他

•蜀黍、黑秫秫、木粟、刷刷米、高芦、打粟 等

3. 分布特征与解释

出现频度最高的是 A-1"高粱",全国大约有

45%的方言点都使用这个词形。在北方,其分布领域以辽宁和河北为中心,也覆盖西南地区。"粱"原来表示一种〈小米〉,但是由于这种〈小米〉早就衰退,以致"粱"这一语素另没有所指。后来〈高粱〉带进中国时,则使用"粱"指称这一植物并附加"高"字。可以说,这种"高"不具有区别功能(即没存在与此相对的其他种"粱"),而是形容〈高粱〉形状的一种有缘成份。

山东西部至河南分布着 B-3"秫秫",江苏至福建北部分布着 A-2-1"芦穄"、"芦黍"。这两类以淮河为界限,呈现出南北对立。值得注意的是,其界限大体上相当于〈高粱〉产地的南方界限。

A-6"小"类是在表示〈高粱〉的成份之前附加"小"字的,集中分布在安徽中北部。指称〈玉米〉的词形,修饰成份"大"的分布情况与此大体上重复,参看地图 26-1。A-5"红"类的构词法也与 A-6 类一同。这两类的词根都是与〈玉米〉词形共有的,用修饰成份来保持区别。

C"词根+词根"型有分布在不同词根的缓冲地区的倾向。比如说,C-1"高粱粟"分布在 A-1"高粱"与 B-1"粟"的交错地区。

关于 C-3"thao 黍"、C-4"thao 秫",第一成份"thao"的词源不明,参看地图 25-2 说明。其构词法也有可能属于 A"修饰成份+词根"型。

关键词:构词法、词形的接触

Summary

The word forms for "sorghum" are classified into three types in terms of their word formation type.

A. 'modifier+stem' type

B. 'single stem' type

C. 'stem+stem' type

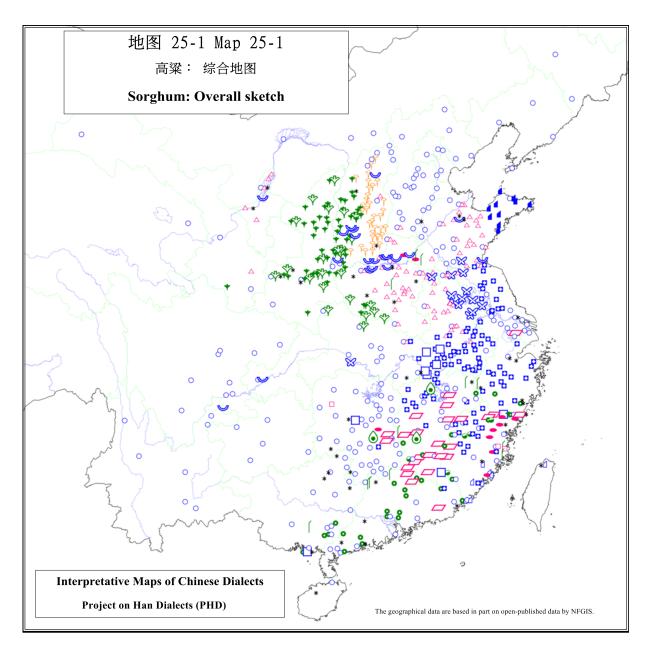
The most frequent form among all is *gaoliang* 高粱, which belongs to Type A-1.

B-3 *shushu* 秫秫 is distributed to the north of the Huai River, the southern border of sorghum production, and A-2-1 *luji* 芦穄, *lushu* 芦黍 is distributed to the south of this river.

A-6 xiao 小 and A-5 hong 红 share stems with the forms for "sweet corn", being distinguished from "sweet corn" by a difference of modifiers. Type C 'stem+stem' is generally found in the buffer zone of different stems, and some of them may be products of word contact.

Keywords: word formation, word contact

(铃木史己, Fumiki Suzuki)



A. "修饰成份+词根"型 (modifier+stem)

- A-1 高粱 gaoliang
- ☑ A-2-1 芦穄 luji, 芦黍 lushu
- A-2-2榴粟 liusu, 绺穄 liuji
- △ A-3番黍 fanshu,番麦 fanmai
- ▲ A-4胡秫 hushu,胡黍 hushu
- ♥ A-5红 hong类
- ※ A-6小 xiao类

B. "词根 "型 (single stem)

- B-1 栗 su,栗仔 suzi 等
 - B-2黍 shu,黍仔 shuzi
 - △ B-3秫 shu,秫秫 shushu 等
- □ B-4穄 ji

↑ B-5菱 jiao,菱子 jiaozi 等

C. "词根 +词根 "型 (stem+stem)

- C-1高粱粟 gaoliangsu
- C-2高粱黍 gaoliangshu
- ♥ C-3 thao黍 taoshu
- ❤ C-4 tʰao秫 taoshu
- C-5 栗米 sumi
- C-6穄黍 jishu,麦米 maimi 等

D.其他 etc

* 蜀黍 shushu,黑秫秫 heishushu,木粟 musu 等

地图 25-2 高粱: 词根

Map 25-2 Sorghum: Stem

1. 目的

本地图以词根为对象来进行研究,并考察〈高粱〉与土著谷物如何关联。

2. 词形的分类

基本上根据汉字表记进行分类。但也有带两种词根的词形,即地图 25-1 的 C"词根+词根"型。这种词形就按首位词根进行分类。

词根的辨别有些问题。"黍"和"秫"的语音,在入声消失的北方方言中,除了声调以外就相同,如北京读"黍"为[gu^{上声}],读"秫"为[gu^{叫干}],并且有不少方言这些语素在复音节中变为轻声,故要确定词源是困难的。"黍"和"粟"也有一样的问题。

A. "粱"类

- 高粱、红粱、小高粱、粱谷
- 高粱粟
- 高粱黍
- 高粱米、高粱麦、高粱禾

B. "粟"类

- •粟、粟子、芦粟、龙粟、鲁粟、榴粟、打粟
- 粟米

C. "黍"类

- •黍、黍仔、芦黍、番黍、路黍、龙黍、蜀黍
- 黍米

D. "穄"类

- 穄、芦穄、卢穄、绺穄、苦芦穄、榴稷
- 穄粟、穄黍

E. "秫"类

- 秫(单音节)、芦秫、胡秫、卢秫
- 秫秫(双音节)、红秫秫、黑秫秫、小秫秫

F. "thao"类

- thao 黍: 桃黍、稻黍、稻黍、红稻黍
- thao 秫: 桃秫、稻秫、稻秫

G. "茭"类

- 茭、茭子、茭草、茭茭、红茭草、红茭茭
- H. 其他
 - 麦、番麦、麦米
 - 其他: 禾仔、高芦、刷刷米、芦甲子 等

3. 分布特征与解释

A"粱"类既分布在辽宁、河北,也分布在西南地区,全国大约有50%的方言点都使用这类词形。

C"黍"类分布在山东东部、江苏北部和福建。 在山东和江苏,其西边分布着 E"秫"类,也有并用 C 类和 E 类的方言点,有可能原来是"秫"。在福建, 西边分布着 B"粟"类,也有并用 C 类和 B 类的方言 点。

E"秫"类分布在山东、河南以及安徽北部,与

D"穄"类和 C"黍"类呈现出南北对立。其界限也相当于〈高粱〉产地的南方界限。E 类多数是双音节"秫秫",单音节"秫"有分布在"秫秫"分布领域的周缘地区的倾向。

在北方西部,山西东部分布着 G"茭"类,山西西部至陕西分布着 F"thao"类,呈现出东西对立。

关于"thao"的汉字表记,主要有以下三种。

(1) "韜":《集韵》上声·土皓切小韵"韜,关西呼蜀黍曰韜黍。"

西安: 稻黍[tʰauʰˈ fuʰaˈ](《西安方言词典》)

(2) "稻":《广韵》上声·徒皓切小韵"稻,粳稻。"、《集韵》上声·土皓切小韵"稻,粳也。关西语。"

文水:稻黍[tʰau^{±声} su^{上声}](《文水方言志》)

(3)"桃":《广韵》下平"禾稆生,直交切,稆音吕。" 吉县: 桃黍[tʰau^{叫平} fu^{蛭声}](《吉县方言志》) 各个表记的语音都有规则形式和不规则形式,要确 定词源是困难的。

关于 G"茭"类,根据《说文解字》记载"茭,乾芻",可能是由〈干草〉义词形转用的。

关键词: 东西对立、词源

Summary

This map shows the distribution of the stem used for the names of "sorghum".

A *liang* 粱, the name for a sort of millet in ancient China, is the most frequent among all, distributing in the northern area, southwestern area and the lower reaches of the Yangtze River as well.

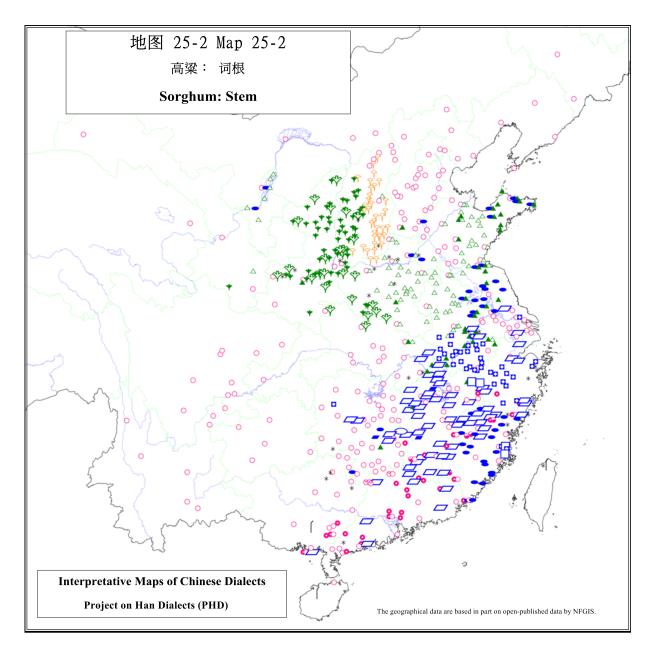
C shu 黍, originally the name for panicum miliaceum, is distributed in north Jiangsu and east Shandong, and is adjacent in distribution with E shu 秋. It is probable that these shu 黍 came from the paronymic word shu 秫. This word shu 黍 appears also in Fujian, but it is adjacent with another paronymic word B su 粟.

E shu 秫 borders upon the territory of C shu 黍 and D ji 穄 at the River Huai, showing a north-south opposition. While type E forms are mostly disyllabic reduplicates, shushu 秫秫, in the fringe of its territory there appears a monosyllabic shu 秫.

G *jiao* 茭 and F *tao* [thao] are found in Shanxi and its western neighboring area, the former being in the east and the latter in the west, forming an east-west opposition.

Keywords: East-West opposition, etymology

(铃木史己, Fumiki Suzuki)



A.粱 liang类

- 高粱 gaoliang,红粱 hongliang 等
- 高粱粟 gaoliangsu
- 高粱黍 gaoliangshu
- 高粱米 gaoliangmi,高粱麦 gaoliangmai 等

B.粟 su类

- ✓ 芦粟 lusu,榴栗 liusu 等
- 粟米 sumi

C.黍 shu类

- 芦黍 lushu,番黍 fanshu
- 黍米 shumi

D. 穄 ji类

- □ 芦穄 luji,绺穄 liuji
- □ 穄黍 jishu,穄粟 jisu

E.秫 shu类

- ▲ 秫 shu(单音节),芦秫 lushu 等
- △ 秫秫 shushu(双音节),小秫秫 xiaoshushu

F. thao类

- ↑
 thao季 taoshu
- **♥** thao秫 taoshu

G. 菱 jiao 类

デ 菱 jiao,菱子 jiaozi,菱菱 jiaojiao 等

H.其他 etc

- 麦 mai,番麦 fanmai,麦米 maimi
- * 其他: 禾仔 hezai, 高芦 gaolu 等